

Парадигматические отношения наименований технических артефактов горной промышленности

Парадигматические отношения могут носить самый разнообразный характер и могут быть представлены разнообразными классами лексических единиц, тождественных по тем или иным смысловым признакам. Парадигматические отношения отличаются неоднолинейностью, так как одно и то же слово может одновременно входить в различные лексико-семантические парадигмы, т. е. в различные ряды, слова в которых противопоставлены по каким-то определённым семантическим признакам [4, с. 217]. В рамках данной статьи мы рассмотрим основные парадигматические отношения, связывающие наименования технических артефактов горной промышленности, а именно полисемию и омонимию.

Называние одной лексической формой нескольких понятий, в особенности принадлежащих к одной предметной области, является одной из важных терминологических проблем, поскольку оно встречается практически во всех областях знания и приводит к многозначности и неточности значения термина, что затрудняет общение специалистов и ученых.

С. В. Гринёв-Гриневиц говорит о том, что в течение ряда лет в терминологической литературе наблюдались колебания в атрибуции этого явления. Вначале оно рассматривалось как многозначность термина. Затем, в 1970-е гг., у многих терминоведов сложилось представление о том, что такого явления, как многозначность, в терминологии не может быть.

Поэтому такие формы следует считать не значениями одного термина, а омонимичными терминами.

Случаи, когда одной лексической единицей называются несколько понятий, могут квалифицироваться как полисемия (многозначность) или омонимия [1, с. 96].

Полисемия как лексическая категория – это семантическое отношение внутренне связанных (мотивированных) значений, выражаемых формами одного слова (одной лексемой) и разграничиваемых в тексте благодаря разным, взаимоисключающим позициям этого слова [3].

В. П. Даниленко отмечает, что под полисемией принято считать «способность слова иметь одновременно, в синхронном плане, несколько значений, т. е. обозначать различные классы предметов, явлений, признаков и отношений». В то время как омонимия, по её мнению, является во многих случаях «логическим продолжением» полисемии. Главным образом той, при которой «полисемия настолько расходится, что становится омонимией» [2, с. 69].

Мы принимаем мнение С. В. Гринёва-Гриневича о том, что в терминологии установлено наличие как омонимии, так и полисемии, общность которых состоит в том, что одна лексическая форма используется для названия нескольких разных понятий, но во втором случае эта разница либо недостаточно осознается, либо вовсе не осознается. В обоих случаях необходимым условием является наличие общих сем у понятий, отражаемых одной и той же лексической формой. В обоих случаях за этой формой закрепляется несколько значений, каждое из которых является выражением соответствующего понятия (в первом случае) или аспекта понятия (во втором случае). Иначе говоря, если в результате расщепления значения термина или переноса наименования на другое понятие в семантической структуре полученных терминов сохраняется общая главная сема и расходятся второстепенные, то образуется многозначность; если же имеет место

совпадение второстепенных сем, а главная сема расщепляется, то образуется семантическая омонимия [1, с. 96-112].

В систему наименований технических артефактов горной промышленности термины входят как готовые номинативные единицы с уже расщеплёнными и отчуждёнными значениями, закреплёнными как в специальных и общезыковых словарях, так и в специальной литературе. Понятия, называемые одной лексической формой, находятся в одной сфере употребления. Приведём примеры: **Башмак** – элемент тормозной колодки локомотива // **Башмак** – элемент механизированной крепи для установки стоек - опора для установки и выверки машин. **Кран** – вид рабочего оборудования одноковшовых экскаваторов (// **Кран** – деталь пускового устройства ручного бурильного молотка // **Кран** - выемочно-погрузочная машина с крюком на конце подъёмного каната. **Рыхлитель** – землеройная выемочно-транспортирующая машина для рыхления мёрзлых грунтов, скальных трещиноватых пород средней крепости, искусств. покрытий и т.п. с использованием тягового усилия базового тягача. В комплексе с др. землеройными машинами применяется при открытой разработке м-ний, при сооружении котлованов, каналов, траншей и т.п. // **Рыхлитель** – часть грунтозаборного устройства, предназначенного для рыхления грунта при подводной разработке землесосным снарядом (землеройная машина, часть землесосного снаряда). **Струг** – землеройная выемочно-транспортирующая машина непрерывного действия для послойного срезания грунта. // **Струг** – вид рабочего оборудования экскаватора для выемки пластов на карьерах. // **Струг** угольный – рабочий орган (выемочная машина) струговой установки для подземной добычи полезного ископаемого.

Таким образом, мы имеем дело с внутриотраслевой омонимией, которая возникает в результате использования терминов, совпадающих по своему материальному выражению, для обозначения разных понятий в одной и той же сфере употребления. В этом случае в качестве формального критерия при выявлении омонимичных терминологических форм и разных

значений многозначных терминов может быть использована разница в контекстуальном окружении.

Относительно реализации процесса полисемии в рассматриваемой терминологии необходимо отметить следующее: 1) термины могут быть образованы на основе метафорического переноса значения общеобиходного слова: *башмак*; 2) Терминологическая многозначность является результатом переноса значения на основе синекдохи (тип переноса значения по смежности, основанной на количественном соотношении: большее обозначается через меньшее, род через вид, целое через часть, общее через частное и наоборот): *кран, струг, рыхлитель*.

Указанные типы многозначности реализуются на материале следующих лексико-грамматических типов слов: заимствованные и непроизводные имена существительные, отглагольные суффиксальные существительные.

Как показал анализ материала, внутриотраслевая омонимия в системе наименований технических артефактов горной промышленности возникает по разным причинам:

– при вербализации реалий разных областей научного знания в основу номинации кладутся одни и те же признаки. При этом общелитературное слово начинает использоваться в разных терминологических значениях независимо друг от друга: *башмак (наименование элемента тормозной колодки (локомотива) // наименование опоры для установки и выверки машин (крепи))*;

– в результате межсистемного заимствования: *кран (вид **рабочего оборудования** одноковшовых **экскаваторов** // **деталь** пускового*

устройства ручного бурильного молотка // выемочно-погрузочная машина с крюком на конце подъёмного каната);

– в результате варьирования термина. Так, словосочетание *струг угольный (рабочий орган (выемочная машина) струговой установки для подземной добычи полезного ископаемого)* обычно сокращается до монологемной единицы *струг*, которая зафиксирован в лексикографических источниках. Этим же термином *струг* обозначаются и «землеройная выемочно-транспортирующая машина непрерывного действия для послойного срезания грунта // вид рабочего оборудования экскаватора для выемки пластов на карьерах».

Таким образом, в систему наименований технических артефактов горной промышленности термины входят как готовые номинативные единицы с уже расщеплёнными и отчуждёнными значениями, закреплёнными как в специальных и общезыковых словарях, так и в специальной литературе. Понятия, называемые одной лексической формой, находятся в одной сфере употребления.

Мы имеем дело с внутриотраслевой омонимией, которая возникает в результате использования терминов, совпадающих по своему материальному выражению, для обозначения разных понятий в одной и той же сфере употребления.

Многозначность реализуются на материале следующих лексико-грамматических типов слов: заимствованные и непроизводные имена существительные, отглагольные суффиксальные существительные.

Внутриотраслевая омонимия в системе наименований технических артефактов горной промышленности возникает: 1) если при вербализации реалий разных областей научного знания в основу номинации кладутся одни

и те же признаки (при этом общелитературное слово начинает использоваться в разных терминологических значениях независимо друг от друга); 2) в результате межсистемного заимствования; 3) в результате варьирования термина.

Литература

1. Гринев-Гриневиц С. В. Введение в терминоведение / С. В. Гринев-Гриневиц.– М. : Изд. центр «Академия», 2008. – 304 с.
2. Даниленко В. П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – М. : Наука, 1977. – 246 с.
3. Новиков Л. А. Современный русский язык: Теоретический курс. Лексикология : [учеб. для студ. филол. спец. ун-тов] / Л. А. Новиков. – М. : Наука, 1987. – 250 с.
4. Пристайко Т. С., Конопелькина Е. А., Неженец Э. В, Очерки по русской терминологии экономики и права: монография / Т. С. Пристайко, Е. А. Конопелькина, Э. В. Неженец; под общ. ред. проф. Т. С. Пристайко. – Д. : Нова ідеологія, 2011. – 304 с.